EP12-USP-A3

FINAL FOLDED SIZE
74.25 x 105mm

1023 6697

GUIDE COLOUR - DO NOT PRINT

BACK PANEL

FRONT PANEL

74.25mm

105mm

MASTERFILELOCATION:GRAPHICS-Location:Current:ProductRange:USERSHEETS:2016-EXCELMASTERFILES:PPE:EARPROTECTION:EP12:EP12-USP-A3-1023

DE GEHÖRSCHUTZ - GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL

BENUTZERINFORMATIONEN
Laute Geräusche am Arbeitsplatz können das Gehör stark schädigen! Darartige Schädigungen erfolgen in der Regel schleichend, so dass die Betroffenen sich der Gefahren erst bewusst werden, wenn sie bereits einen dauerhaften Hörverlust erlitten haben.
Es gibt auch Hörverluste, die durch plötzliche und extrem laute Geräusche entstehen.
Diese Ohrstöpsel tragen dazu bei, die Belastung durch gefährlichen Lärm und andere laute Geräusche zu verringern.
Die angegebene Einzelschalldämpfung (Einzelschall-dämpfung - SNR) basiert auf der Dämpfung von Dauerlärm. Die Stöpsel sind möglicherweise nicht für den Einsatz in Umgebungen mit intermittierendem oder impulsivem Lärm geeignet, in denen ein hohes Maß an Schalldämmung erforderlich ist.
Und in der Umgebung, die zusätzliche Dämpfung er-fordert, vor allem in niedrigen Frequenzen dominiert hohen Lärm Umwe
Ausführliche Informationen zu den entsprechenden Normen finden Sie auf dem Etikett/der Kennzeichnung des Produkts.
Es gelten nur die Normen und Symbole, die sowohl auf dem Produkt als auch in den nachstehenden Benutzerinformationen aufgeführt sind.
Dieses Produkt wurde gemäß EN 352-2:2020 getestet und entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 Persönliche Schutzausrüstung.
HINWEISE ZUM GEBRAUCH
1.Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den einschlägigen nationalen Rechtsvorschriften verwendet werden.
2. Achtung: Die Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Montageanweisungen für das Produkt kann die Wirksamkeit des Produkts beim Lärmschutz beeinträchtigen..
3. Das Produkt sollte in einer kühlen, trockenen Umgebung gelagert werden.
4. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen nachteilig beeinflusst werden.
5. Das Produkt ist nur zum einmaligen Gebrauch bestimmt.
MONTAGE-/EINSTELLUNGSANWEISUNGEN



Ziehen Sie mit der anderen Hand an der Ohrmuschel, um den Gehörgang zu richten.
Mit der anderen Hand den Griff des Ohrstöpsels ergreifen und den Stöpsel so tief wie möglich in den Gehörgang schieben und drehen, um einen maximalen Schutz vor Lärm im Gehörgang zu gewährleisten, bis ein dichter und bequemer Verschluss erreicht ist.
Richtiger Sitz.
VORSICHT
Entfernen Sie die Ohrstöpsel erst, nachdem Sie den Lärmbereich verlassen haben.
Drehen Sie die Ohrstöpsel, um die Versiegelung zu brechen, und ziehen Sie sie langsam aus dem Ohr.
Plötzliches oder schnelles Entfernen von Ohrstöpseln aus dem Gehörgang kann das Trommelfell beschädigen.
Entsorgen Sie gebrauchte Stecker verantwortungsbewusst.
Entfernen Sie die Ohrstöpsel nicht durch Ziehen am Verbindungskabel.
Diese Gehörschutzstöpsel sollten nicht dort verwendet werden, wo die Gefahr besteht, dass sich das Anschlusskabel während des Gebrauchs verfangen könnte.
DÄMPFUNGSWERTE
SNR=Einzelschalldämpfung
Dämpfung in dB:
H = Hohe Frequenzen
M = Mittlere Frequenzen
L= Tiefe Frequenzen (Bass)

Download der Konformitätserklärung unter www.portwest.com/declarations

EN HEARING PROTECTORS: EAR PLUGS

USER INFORMATION
Loud noise in the workplace can be very damaging to hearing and it usually happens gradually, so that employees are not aware of the dangers until they have already developed permanent hearing loss.
There is also hearing loss that results from sudden and extremely loud noises.
These ear plugs help reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds.
The single number rating (SNR) quoted is based upon the attenuation of continuous noise and the ear plugs may not be suitable to be used in intermittent or impulsive noise environment where need high level of sound attenuation.
And in the environment that requires additional attenuation especially in low frequencies dominated high noise environment.
Refer to the product label/markings for detailed information on the corresponding standards.
Only standards and icons that appear on both the product and the user information below are applicable.
This product has been tested according to EN 352-2:2020 and it complies with Regulation (EU) 2016/425 Personal Protective Equipment.

INSTRUCTIONS FOR USE
1.The product must be used in accordance with the relevant national legislation.
2. Warning: disregarding the instructions for use and fitting instructions for the product can affect the product efficiency in protecting against noise..
3. The product should be stored in a cool, dry environment.
4. This product may be adversely affected by certain chemical substances.
5. The product is for single use only.

FITTING/ ADJUSTMENT INSTRUCTIONS



Using opposite hand, pull up on outer ear to staighten ear canal.
With other hand grasp ear plug handle and gently push and twist as deeply as possible into ear canal for maximum protection from noise into ear canal until a tight and comfortable seal made.
Proper fit.

CAUTION
Remove the ear plugs only after leaving the noisy area.
Twist the ear plugs to break seal and pull slowly from ear.
Sudden or fast removal of ear plugs out of the ear canal may damage the ear drum.
Dispose of used plug responsibly.
Do not remove ear plugs by pulling the interconnecting cord.
These ear plugs should not be used where there is a risk that the connection cord could be caught up during use.

ATTENUATION DATA
SNR=Single Number Rating
Attenuation in dB:
H = High frequencies
M = Medium frequencies
L= Low frequencies (bass)

Download declaration of conformity @ www.portwest.com/declarations

FITTING/ ADJUSTMENT INSTRUCTIONS



Using opposite hand, pull up on outer ear to staighten ear canal.
With other hand grasp ear plug handle and gently push and twist as deeply as possible into ear canal for maximum protection from noise into ear canal until a tight and comfortable seal made. Proper fit.

EAR PLUGS EP12 (EN 352-2:2020)								
Frequency (HZ)		125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average Mf (dB)		37.7	32.7	36.7	37.2	37.9	41.6	45.7
Standard Deviation (dB)		4.2	4.1	4.4	3.9	2.9	3.5	4.2
APV: Mf - sf (dB)		33.5	28.6	32.3	33.3	35.1	38.1	41.5
	H (dB)	37	M (dB)	34	L (dB)	32	SNR (dB)	37
Average Values	Hm	38.8	Mm	36.8	Lm	35.1	SNRm	38.8
Standard Deviation	Hs (dB)	2.1	Ms	2.6	Ls	3.0	SNRs (dB)	2.0

quefairedemesdechets.fr

Check locally how to recycle me
Raccolta CARTA :Verifica le disposizioni del tuo comune

PORTWEST®

USER INFORMATION

HEARING PROTECTORS:

EAR PLUGS
EP12

EN 352-2:2020
CE 2797

EP12

MANUFACTURER
Portwest, Westport, County Mayo, F28 FY88, Ireland

EU TYPE EXAMINATION CERTIFICATE (MODULE B) AND MODULE D ISSUED BY:
BSI Group The Netherlands B.V., Say Building,
John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Netherlands
(Notified Body: 2797)
Models: EP12

420mm

PL WKŁADKI DOUSZNE CHRONIĄCE SŁUCH

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
Głośny hałas w miejscu pracy może być bardzo szkodliwy dla słuchu i zwykle dzieje się to stopniowo, więc pracownicy nie są świadomi zagrożeń, dopóki nie dojdzie u nich do trwałej utraty słuchu.
Istnieje również utrata słuchu spowodowana nagłym i bardzo głośnym hałasem.
Zatyczki do uszu pomagają zmniejszyć narażenie na niebezpieczny hałas i inne głośne dźwięki.
Podana wartość SNR opiera się na tłumieniu hałasu ciągłego i zatyczki do uszu mogą nie być odpowiednie do stosowania w środowisku hałasu przerywanego lub impulsowego, w którym wymagany jest wysoki poziom tłumienia dźwięku.
A także w środowisku, które wymaga dodatkowego tłumienia, zwłaszcza w środowisku o wysokim poziomie hałasu zdominowanym przez niskie częstotliwości.
Szczegółowe informacje na temat odpowiednich norm można znaleźć na etykiecie/oznaczeniu produktu.
Zastosowanie mają wyłącznie normy i ikony, które pojawiają się zarówno na produkcie, jak i w poniższych informacjach dla użytkownika.
Ten produkt został przetestowany zgodnie z normą EN 352-2:2020 i jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.
INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
1.Produkt musi być używany zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi.
2. Ostrzeżenie: nieprzestrzeganie instrukcji użytkowania i montażu produktu może wpłynąć na jego skuteczność w zakresie ochrony przed hałasem..
3. Produkt należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
4. Niektóre substancje chemiczne mogą mieć negatywny wpływ na ten produkt.
5. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do jednorazowego użytku.
INSTRUKCJE MONTAŻU/REGULACJI



Używając przeciwnej ręki, pociągnij za ucho zewnętrzne, aby wyprostować przewód słuchowy.
Drugą ręką chwyć uchwyt zatyczki do uszu i delikatnie wepchnij i przekręć jak najgłębiej do kanału słuchowego, aby zapewnić maksymalną ochronę przed hałasem w kanale słuchowym, aż do uzyskania szczelnego i wygodnego uszczelnienia.
Prawidłowe dopasowanie.
UWAGA
Zdejmij zatyczki do uszu dopiero po opuszczeniu hałaśliwego miejsca.
Przekręć zatyczki do uszu, aby zerwać uszczelnienie i powoli wyciągnij je z ucha.
Nagłe lub szybkie wyjęcie zatyczek z przewodu słuchowego może spowodować uszkodzenie bębenka.
Zużyte zatyczki należy utylizować w odpowiedzialny sposób.
Nie należy zdejmować zatyczek do uszu, ciągnąc za przewód łączący.
Tych zatyczek do uszu nie należy używać w miejscach, w których istnieje ryzyko zaczepienia przewodu łączącego podczas użytkowania.
DANE DOTYCZĄCE TŁUMIENIA
SNR=Pojedyncza liczba znamionowa
Tłumienie w dB:
H = Wysokie częstotliwości
M = Średnie częstotliwości
L= Niskie częstotliwości (basy)

Deklarację Zgodności można ściągnąć z www.portwest.com/declarations

ES PROTECCIÓN AUDITIVA-TAPONES AUDITIVOS

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO
Los ruidos fuertes en el lugar de trabajo pueden ser muy perjudiciales para el oído y, los daños, por lo general, ocurren gradualmente, por lo que los empleados no son conscientes de los peligros hasta que ya han desarrollado una pérdida auditiva permanente.
También existe la pérdida de audición que resulta de ruidos repentinos y extremadamente fuertes.
Estos tapones para los oídos ayudan a reducir la exposición a ruidos peligrosos y otros sonidos fuertes.
El índice de atenuación acustica único (SNR) citado se basa en la atenuación de ruido continuo, y los tapones para los oídos pueden no ser adecuados para usarse en entornos de ruido intermitente o impulsivo, donde se necesita un alto nivel de atenuación del sonido.
Y en el entornos que requieren atenuación adicional, especialmente entornos de alto ruido dominados por bajas frecuencias.
Consulte la etiqueta/marcas del producto para obtener información detallada sobre las normas correspondientes.
Sólo se aplican las normas y los íconos que aparecen tanto en el producto como en la información para el usuario, que viene a continuación.
Este producto ha sido ensayado según la norma EN 352-2:2020 y cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 Equipos de protección individual.

INSTRUCCIONES DE USO
1.El producto debe utilizarse de conformidad con la legislación nacional pertinente.
2. Advertencia: el incumplimiento de las instrucciones de uso y montaje del producto puede afectar a la eficacia del producto en la protección contra el ruido..
3. El producto debe almacenarse en un lugar fresco y seco.
4. Este producto puede verse afectado negativamente por ciertas sustancias químicas.
5. El producto es de un solo uso.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE/AJUSTE



Con la mano opuesta, tire hacia arriba de la oreja externa para enderezar el canal auditivo.
Con la otra mano, sujete el mango del tapón auditivo y empújelo y gírelo suavemente lo más profundamente posible en el canal auditivo para obtener la máxima protección contra el ruido, hasta conseguir un sellado hermético y cómodo.
Ajuste correcto.

PRECAUCIÓN
Quítese los tapones auditivos sólo después de salir del área ruidosa.
Gire los tapones auditivos para romper el sello y sáquelos lentamente de la oreja.
La extracción repentina o rápida de los tapones auditivos del canal auditivo puede dañar el tímpano.
Deseche el tapón usado de manera responsable.
No extraiga los tapones de los oídos estirando del cable de interconexión.
Estos tapones para los oídos no deben usarse donde exista el riesgo de que el cable de conexión se enganche durante el uso.

DATOS DE ATENUACIÓN
SNR=Índice de atenuación único
Atenuación en dB:
H = Altas frecuencias
M = Frecuencias medias
L= Bajas frecuencias (Bajos)

Descarga la declaración de conformidad @www.portwest.com/declarations

IT ANTIRUMORE: TAPPI

INFORMAZIONI UTENTE
Il rumore forte sul posto di lavoro può essere molto dannoso per la perdita dell'udito che di solito accade gradualmente, ed i dipendenti non sono consapevoli dei pericoli fino a quando non hanno già sviluppato una perdita permanente dell'udito.
C'è anche la perdita dell'udito che deriva da rumori improvvisi ed estremamente forti.
Questi tappi per le orecchie aiutano a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti.
La valutazione del rumore singolo (SNR) indicata si basa sull'attenuazione del rumore continuo e i tappi per le orecchie potrebbero non essere adatti per essere utilizzati in ambienti con rumore intermittente o impulsivo dove è necessario un elevato livello di attenuazione del suono.
E nell'ambiente che richiede un'attenuazione aggiuntiva, specialmente in un ambiente ad alto rumore dominato dalle basse frequenze.
Fare riferimento all'etichetta/marcatura del prodotto per informazioni dettagliate sugli standard corrispondenti.
Sono applicabili solo gli standard e le icone che appaiono sia sul prodotto che sulle informazioni per l'utente riportate di seguito.
Questo prodotto è stato testato secondo la norma EN 352-2:2020 ed è conforme al regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale.
ISTRUZIONI PER L'USO
1.Il prodotto deve essere utilizzato in conformità alla legislazione nazionale vigente.
2. Attenzione: la mancata osservanza delle istruzioni d'uso e di montaggio del prodotto può compromet-terne l'efficacia nella protezione dal rumore..
3. Il prodotto deve essere conservato in un ambiente fresco e asciutto.
4. Questo prodotto può essere influenzato negativa-mente da alcune sostanze chimiche.
5. Il prodotto è monouso.
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO/REGOLAZIONE



Con la mano opposta, tirare verso l'alto l'orecchio esterno per raddrizzare il condotto uditivo.
Con l'altra mano afferrare l'impugnatura dell'inserto auricolare e spingerlo delicatamente e ruotarlo il più profondamente possibile nel condotto uditivo per ottenere la massima protezione dal rumore, fino a ottenere una chiusura ermetica e confortevole.
Adattamento corretto.

ATTENZIONE
Rimuovere i tappi per le orecchie solo dopo aver lasciato la zona rumorosa.
Ruotare i tappi per le orecchie per rompere il sigillo e tirare lentamente dall'orecchio.
La rimozione improvvisa o rapida dei tappi per le orec-chie dal condotto uditivo può danneggiare il timpano.
Smaltire responsabilmente il tappo usato.
Non rimuovere i tappi per le orecchie tirando il cavo di interconnessione.
Questi tappi per le orecchie non devono essere usati dove c'è il rischio che il cavo di collegamento possa rimanere impigliato durante l'uso.

DATI DI ATTENUAZIONE
SNR=Classificazione a numero singolo
Attenuazione in dB:
H = Alte frequenze
M = Medie frequenze
L= Basse frequenze (bassi)

Scarica la dichiarazione di conformità @ www.portwest.com/declarations

GR ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ: ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ
Ο δυνατός θόρυβος στο χώρο εργασίας μπορεί να είναι πολύ επιβλαβής για την ακοή και συνήθως συμβαίνει σταδιακά, έτσι ώστε οι εργαζόμενοι να μην έχουν επίγνωση των κινδύνων έως ότου έχουν ήδη αναπτύξει μόνιμη απώλεια ακοής.
Υπάρχει επίσης απώλεια ακοής που προκύπτει από ξαφνικούς και εξαιρετικά δυνατούς θορύβους.
Αυτά τα ωτοασπίδες βοηθούν στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνους θορύβους και άλλους δυνατούς ήχους.
Η βαθμολογία μειονωμένου θορύβου (SNR) που αναφέρεται βασίζεται στην εξασθένηση του συνεχούς θορύβου και τα ωτοασπίδες ενδέχεται να μην είναι κατάλληλα για χρήση σε περιβάλλον διαλείποντος ή αυθόρμητου θορύβου όπου απαιτείται υψηλό επίπεδο εξασθένησης του ήχου.
Και σε περιβάλλον που απαιτεί πρόσθετη εξασθένηση ειδικά σε χαμηλές συχνότητες κυριαρχεί περιβάλλον υψηλού θορύβου.
Ανατρέξτε στην ετικέτα/σημάνσεις του προϊόντος για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα αντίστοιχα πρότυπα.
Ισχύουν μόνο τα πρότυπα και τα εικονίδια που εμφανίζονται τόσο στο προϊόν όσο και στις πληροφορίες χρήστη παρακάτω.
Αυτό το προϊόν έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το EN 352-2:2020 και συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 Εξοπλισμός Ατομικής Προστασίας.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
1.Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τη σχετική εθνική νομοθεσία.
2. Προειδοποίηση: Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης και των οδηγιών τοποθέτησης του προϊόντος μπορεί να επηρεάσει την αποτελεσματικότητα του προϊόντος ως προς την προστασία από το θόρυβο..
3. Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό και ξηρό περιβάλλον.
4. Αυτό το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες.
5. Το προϊόν προορίζεται μόνο για μία χρήση.
ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ/Ρ'ΥΘΜΙΣΗΣ



Χρησιμοποιώντας το αντίθετο χέρι, τραβήξτε προς τα πάνω το εξωτερικό αυτί για να ισιώσετε το κανάλι του αυτιού.
Με το άλλο χέρι πιάστε τη λαβή του βύσματος αυτιού και σπρώξτε και στρίψτε απαλά όσο το δυνατόν βαθύτερα μέσα στο κανάλι του αυτιού για μέγιστη προστασία από το θόρυβο μέσα στο κανάλι του αυτιού μέχρι να γίνει μια σφιχτή και άνετη σφράγιση.
Σωστή εφαρμογή.
ΠΡΟΣΟΧΗ
Αφαιρέστε τα ωτοβύσματα μόνο αφού φύγετε από την θορυβώδη περιοχή.
Στρίψτε τα ωτοβύσματα για να απάσουν τη σφράγιση και τραβήξτε αργά από το αυτί.
Η ξαφνική ή γρήγορη αφαίρεση των ωτοασπίδων από τον ακουστικό πόρο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο τύμπανο του αυτιού.
Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο βύσμα υπεύθυνα.
Μην αφαιρείτε τα ωτοβύσματα τραβώντας το καλώδιο διασύνδεσης.
Αυτά τα ωτοβύσματα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όπου υπάρχει κίνδυνος να πιαστεί το καλώδιο σύνδεσης κατά τη χρήση.
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΞΑΣΘΕΝΗΣΗΣ
SNR=Βαθμολογία ενός αριθμού
Εξασθένηση σε dB:
H = Υψηλές συχνότητες
M = Μεσαίες συχνότητες
L= Χαμηλές συχνότητες (μπάσα)

Λήψη δήλωσης συμμόρφωσης @ www.portwest.com/declarations

FR PROTECTION AUDITIVE: BOUCHONS ANTI BRUIT

INFORMATIONS DE L'UTILISATEUR
Le bruit fort sur le lieu de travail peut être très dommageable pour l'ouïe et cela se produit généralement progressivement, de sorte que les employés ne sont pas conscients des dangers jusqu'à ce qu'ils aient déjà développé une perte auditive permanente.
Il existe également une perte auditive résultant de bruits soudains et extrêmement forts.
Ces bouchons d'oreille aident à réduire l'exposition aux bruits dangereux et autres sons forts.
L'indice de bruit unique (SNR) indiqué est basé sur l'atténuation du bruit continu et les bouchons d'oreille peuvent ne pas être adaptés pour être utilisés dans un environnement de bruit intermittent ou impulsif nécessitant un niveau élevé d'atténuation du son.
Et dans l'environnement qui nécessite une atténuation supplémentaire, en particulier dans les environne-ments à haut bruit dominés par les basses fréquences.
Reportez-vous à l'étiquette/aux marquages du produit pour des informations détaillées sur les normes correspondantes.
Seules les normes et les icônes qui apparaissent à la fois sur le produit et les informations utilisateur ci-dessous sont applicables.
Ce produit a été testé conformément à la norme EN 352-2:2020 et est conforme au règlement (UE) 2016/425 Équipement de protection individuelle.
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
1.Le produit doit être utilisé conformément à la législation nationale en vigueur.
2. Attention : le non-respect du mode d'emploi et des instructions de montage du produit peut affecter l'efficacité du produit en matière de protection contre le bruit..
3. Le produit doit être stocké dans un environnement frais et sec.
4. Ce produit peut être affecté par certaines substances chimiques.
5. Le produit est à usage unique.
INSTRUCTIONS DE MONTAGE/ RÉGLAGE



Avec la main opposée, tirer vers le haut sur l'oreille externe pour redresser le conduit auditif.
Avec l'autre main, saisir la poignée du bouchon d'oreille et pousser et tourner doucement aussi profondément que possible dans le conduit auditif pour une protection maximale contre le bruit, jusqu'à ce que le bouchon soit étanche et confortable.
Ajustement correct.
ATTENTION
Retirez les bouchons d'oreille uniquement après avoir quitté la zone bruyante.
Tournez les bouchons d'oreille pour briser le joint et tirez lentement de l'oreille.
Le retrait soudain ou rapide des bouchons d'oreille du conduit auditif peut endommager le tympan.
Jetez la prise usagée de manière responsable.
Ne retirez pas les bouchons d'oreille en tirant sur le cordon d'interconnexion.
Ces bouchons d'oreille ne doivent pas être utilisés lorsqu'il existe un risque que le cordon de connexion soit coincé pendant l'utilisation.
DONNÉES D'ATTÉNUATION
SNR=Évaluation par numéro unique
Atténuation en dB :
H = Hautes fréquences
M = Moyennes fréquences
L= Basses fréquences (graves)

Télécharger la déclaration de conformité @ www.portwest.com/declarations

HU HALLÁSVÉDŐK: FULDUGÓK

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
A munkahelyi hangos zaj nagyon károsíthatja a hallást, és ez általában fokozatosan történik, így a munkavállalók csak akkor tudatosulnak a veszélyek, amikor már kialakult a maradandó halláskárosodás.
Van olyan halláskárosodás is, amelyet hirtelen és rendkívül hangos zajok okoznak.
Ezek a füldugók segítenek csökkenteni a veszélyes zajnak és más hangos zajoknak való kitettséget.
A megadott egyedi zajminőség (SNR) a folyamatos zaj csillapítására alapul, és a füldugók nem biztos, hogy alkalmasak időszakos vagy impulzív zajos környezetben való használatra, ahol nagyfokú hangcsillapításra van szükség.
És a környezetben, amely további csillapítást igényel, különösen az alacsony frekvenciákon uralkodó magas zajszintű környezetben.
A megfelelő szabványokra vonatkozó részletes információkat a termék címkéjén/jelölésein talál.
Csak azok a szabványok és ikonok alkalmazandók, amelyek mind a terméken, mind az alábbi felhasználói információkban szerepelnek.
Ezt a terméket az EN 352-2:2020 szabvány szerint vizsgálták, és megfelel az (EU) 2016/425 személyi védőfelszerelésekről szóló rendeletnek.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
1.A terméket a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően kell használni.
2. Figyelmeztetés: A termék használati utasításainak és felszerelési utasításainak figyelmen kívül hagyása befolyásolhatja a termék zajvédelemmel kapcsolatos hatékonyságát..
3. A terméket hűvös, száraz környezetben kell tárolni.
4. Ezt a terméket bizonyos vegyi anyagok kedvezőtlenül befolyásolhatják.
5. A termék csak egyszeri használatra használható.

FELSZERELÉSI/BEÁLLÍTÁSI UTASÍTÁSOK



Az ellenkező kézzel húzza felfelé a külső fület, hogy kiegyenesítse a hallójáratot.
A másik kezével fogja meg a füldugó fogantyúját, és óvatosan nyomja és csavarja a lehető legmélyebbre a hallójáratba a zaj elleni maximális védelem érdekében a hallójáratba, amíg szoros és kényelmes tömítést nem kap.
Megfelelő illeszkedés.

FIGYELEM
A füldugót csak a zajos terület elhagyása után vegye le.
Csavarja meg a füldugót a tömítés megtöréséhez, és lassan húzza ki a füléből.
A füldugó hirtelen vagy gyors eltávolítása a hallójáratból károsíthatja a dobhártyát.
A használt dugót gondosan távolítsa el.
Ne vegye ki a füldugót az összekötő zsinór meghúzásával.
Ezek a füldugók nem használhatók olyan helyeken, ahol fennáll a veszélye annak, hogy a csatlakozózsinór használat közben beakadhat.

CSILLAPÍTÁSI ADATOK
SNR=SNR (Normál zajcsillapítás)
Csökkentés dB-ben:
H = Magas frekvenciák
M = Közepes frekvenciák
L= Alacsony frekvenciák (mélyhangok)

Töltse le a megfelelőségi nyilatkozatot @ www.portwest.com/declarations

TR İŞİTME KORUYUCULAR: KULAK TIKAÇLARI

KULLANICI BİLGİSİ
İşyerindeki yüksek gürültü işitme duyusuna çok zarar verebilir ve bu genellikle kademeli olarak gerçekleşir, bu nedenle çalışanlar kalıcı işitme kaybı geliştirene kadar tehlikelerin farkında olmazlar.
Ani ve aşırı yüksek seslerden kaynaklanan işitme kaybı da vardır.
Bu kulak tıkaçları, tehlikeli gürültüye ve diğer yüksek seslere maruz kalmanın azaltılmasına yardımcı olur.
Alıntılanan tek gürültü derecesi (SNR), sürekli gürültünün azaltılmasına dayanmaktadır ve kulak tıkaçları, yüksek düzeyde ses azaltma gerektiren aralıklı veya ani gürültü ortamlarında kullanılmaya uygun olmayabilir.
Ve özellikle düşük frekansların hakim olduğu yüksek gürültü ortamında ek zayıflama gerektiren ortamlarda.
İlgili standartlar hakkında ayrıntılı bilgi için ürün etiketine/işaretlerine bakın.
Yalnızca hem üründe hem de aşağıdaki kullanıcı bilgilerinde görünen standartlar ve simgeler geçerlidir.
Bu ürün EN 352-2:2020'ye göre test edilmiştir ve (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliğine uygundur.

KULLANIM TALIMATLARI
1.Ürün, ilgili ulusal mevzuata uygun olarak kullanılmalıdır.
2. Uyarı: Ürünün kullanım ve montaj talimatlarının dikkate alınmaması, ürünün gürültüye karşı koruma etkinliğini etkileyebilir..
3. Ürün serin ve kuru bir ortamda saklanmalıdır.
4. Bu ürün bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir.
5. Ürün sadece tek kullanımlıktır.
MONTAJ/AYAR TALİMATLARI



Karşı elinizi kullanarak kulak kanalını düzeltmek için dış kulağı yukarı çekin.
Diğer elinizle kulak tıkacı sapını kavrayın ve sıkı ve rahat bir sızdırmazlık sağlanana kadar kulak kanalındaki gürültüye karşı maksimum koruma için kulak kanalına mümkün olduğunca derin bir şekilde yavaşça itin ve döndürün.
Doğru oturtma.

DİKKAT
Kulak tıkaçlarını yalnızca gürültülü alandan ayrıldıktan sonra çıkarın.
Mührü kırmak için kulak tıkaçlarını çevirin ve kulaktan yavaşça çekin.
Kulak tıkaçlarının kulak kanalından aniden veya hızla çıkarılması kulak zarına zarar verebilir.
Kullanılmış fişi sorumlu bir şekilde atın.
Bağlantı kablosunu çekerek kulak tıkaçlarını çıkarmayın.
Bu kulak tıkaçları, kullanım sırasında bağlantı kablosunun takılma riskinin olduğu yerlerde kullanılmamalıdır.

Azaltma Seviyesi
SNR=Tek Numara Değerlendirmesi
dB cinsinden azaltma:
H = Yüksek frekanslar
M = Orta frekanslar
L= Düşük frekanslar (bas)

Uygunluk bildirimini @ www.portwest.com/declarations adresinden indirin

NL GEHOORBESCHERMING: OORDOPPEN

GEBRUIKERSINSTRUCTIE
Hard geluid op de werkplek kan zeer schadelijk zijn voor het gehoor en gebeurt meestal geleidelijk, zodat werknemers zich pas bewust zijn van de gevaren als ze al permanent gehoorverlies hebben ontwikkeld.
Er is ook gehoorverlies dat het gevolg is van plotselinge en extreem harde geluiden.
Deze oordopjes helpen de blootstelling aan gevaarlijke geluiden en andere harde geluiden te verminderen.
De vermelde enkele ruisclassificatie (SNR) is gebaseerd op de demping van continu geluid en de oordopjes zijn mogelijk niet geschikt voor gebruik in omgevingen met intermitterend of impulsief geluid waar een hoog niveau van geluidsdemping nodig is.
En in een omgeving die extra demping vereist, vooral in door lage frequenties gedomineerde omgevingen met veel ruis.
Raadpleeg het productlabel/de markeringen voor gedetailleerde informatie over de overeenkomstige normen.
Alleen normen en pictogrammen die op zowel het product als de onderstaande gebruikersinformatie voorkomen, zijn van toepassing.
Dit product is getest volgens EN 352-2:2020 en voldoet aan Verordening (EU) 2016/425 Persoonlijke beschermingsmiddelen.
INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
1.Het product moet worden gebruikt in overeenstemming met de relevante nationale wetgeving.
2. Waarschuwing: het negeren van de gebruiksaanwijzing en montage-instructies voor het product kan de efficiëntie van het product als bescherming tegen lawaai beïnvloeden.
3. Het product moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving.
4. Dit product kan nadelig worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen.
5. Het product is uitsluitend voor eenmalig gebruik.
MONTAGE-/AFSTELINSTRUCTIES

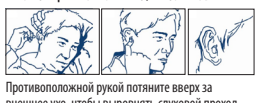


Trek met de andere hand aan het buitenoor om de gehoorgang recht te maken.
Met de andere hand het handvat van het oordopje vastpakken en voorzichtig zo diep mogelijk in de gehoorgang duwen en draaien voor maximale bescherming tegen lawaai totdat er een stevige en comfortabele afsluiting is.
Juiste pasvorm.
LET OP
Verwijder de oordoppen pas nadat u de lawaaierige ruimte hebt verlaten.
Draai de oordopjes om de verzegeling te verbreken en trek ze langzaam uit het oor.
Plotseling of snel verwijderen van oordoppen uit de gehoorgang kan het trommelvlies beschadigen.
Voer de gebruikte oordop op verantwoorde wijze af.
Verwijder de oordopjes niet door aan het verbindingskoord te trekken.
Deze oordopjes mogen niet worden gebruikt als het risico bestaat dat het verbindingskoord tijdens het gebruik vast komt te zitten.
DEMPINGSGEGEVENS
SNR=Beoordeling van één nummer
Demping in dB:
H = Hoge frequenties
M = Medium frequenties
L= Lage frequenties (Bas)

Download de conformiteitsverklaring @www.portwest.com/declarations

RU СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ОРГАНОВ СЛУХА: ВКЛАДЫШИ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Громкий шум на рабочем месте может быть очень вредным для слуха, и обычно это происходит постепенно, поэтому сотрудники не осознают опасности до тех пор, пока у них не разовьется необратимая потеря слуха.
Существует также потеря слуха, которая возникает в результате внезапных и очень громких звуков.
Эти беруши помогают уменьшить воздействие опасного шума и других громких звуков.
Приведенный показатель постоянного шума (SNR) основан на ослаблении непрерывного шума, и беруши могут не подходить для использования в условиях прерывистого или импульсивного шума, где требуется высокий уровень шумоподавления.
А в среде, требующей дополнительного ослабления, особенно на низких частотах, преобладает повышенная шумовая среда.
См. этикетку/маркировку продукта для получения подробной информации о соответствующих стандартах.
Применимы только стандарты и значки, которые отображаются как на изделии, так и в приведенной ниже информации для пользователя.
Этот продукт был протестирован в соответствии со стандартом EN 352-2:2020 и соответствует Регламенту (ЕС) 2016/425 Средства индивидуальной защиты.
УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
1.Изделие должно использоваться в соответствии с действующим национальным законодательством.
2. Внимание: пренебрежение инструкциями по эксплуатации и монтажу изделия может повлиять на эффективность защиты от шума..
3. Изделие следует хранить в сухом прохладном месте.
4. Некоторые химические вещества могут оказывать неблагоприятное воздействие на данный продукт.
5. Изделие предназначено только для однократного использования.
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ/РЕГУЛИРОВКЕ



Противоположной рукой потяните вверх за внешнее ухо, чтобы выровнять слуховой проход.
Другой рукой возьмитесь за ручку беруши, осторожно введите ее как можно глубже в слуховой проход для максимальной защиты от шума до достижения плотного и комфортного уплотнения.
Правильная посадка.
ВНИМАНИЕ
Вынимайте беруши только после того, как покинете шумную зону.
Поверните беруши и медленно вытащите их из уха.
Внезапное или быстрое извлечение берушей из слухового прохода может привести к повреждению барабанной перепонки.
Утилизируйте использованные беруши ответственно.
Не вынимайте беруши, потянув за соединительный шнур.
Эти беруши не следует использовать там, где существует риск защемления соединительного шнура во время использования.
ДАННЫЕ ОСЛАБЛЕНИЯ ЗВУКА
SNR=Акустическая эффективность (SNR)
Затухание в дБ:
H = Высокие частоты
M = Средние частоты

Скачать декларацию со

A3 420 X 297

FINAL FOLDED SIZE
74.25 x 105mm

GUIDE COLOUR - DO NOT PRINT

DK HØREVÆRN: ØREPROPPER

BRUGERINFORMATION
Høj støj på arbejdspladsen kan være meget skadelig for hørelsen og det sker som regel gradvist, så medarbejderne ikke er opmærksomme på farerne, før de allerede har fået varigt høretab.
Der er også høretab, der skyldes pludselige og ekstremt høje lyde.
Disse øreproppper hjælper med at reducere eksponeringen for farlig støj og andre høje lyde.
Den angivne enkeltstøjklassificering (SNR) er baseret på dæmpning af kontinuerlig støj, og øreproppperne er muligvis ikke egnede til at blive brugt i periodiske eller impulsive støjmiljøer, hvor der er behov for et højt niveau af lyddæmpning.
Og i det miljø, der kræver yderligere dæmpning, især i lavfrekvensdominerede højstøjmiljøer.
Se produktetiketten/mærkningerne for detaljerede oplysninger om de tilsvarende standarder.
Kun standarder og ikoner, der vises på både produktet og brugeroplysningerne nedenfor, er gældende.
Dette produkt er testet i henhold til EN 352-2:2020, og det overholder forordning (EU) 2016/425 personligt beskyttelsesudstyr.

INSTRUKTIONER TIL BRUG
1.Produktet skal anvendes i overensstemmelse med den relevante nationale lovgivning.
2. Advarsel: Hvis brugsanvisningen og monteringsvejledningen til produktet ikke overholdes, kan det påvirke produktets effektivitet i forhold til at beskytte mod støj.
3. Produktet skal opbevares i et køligt og tørt miljø.
4. Dette produkt kan blive negativt påvirket af visse kemiske stoffer.
5. Produktet er kun til engangsbrug.

INSTRUKTIONER TIL MONTERING/JUSTERING



Brug den modsatte hånd til at trække op i det ydre øre for at rette øregangen ud.
Tag fat i øreproppens håndtag med den anden hånd, og skub og drej den forsigtigt så dybt ind i øregangen som muligt for at opnå maksimal beskyttelse mod støj, indtil den slutter tæt og behageligt.
Korrekt pasform.

FORSIGTIG
Fjern først øreproppere, når du har forladt det støjende område.
Drej øreproppperne for at bryde forseglingen og træk langsomt fra øret.
Pludselig eller hurtig fjernelse af ørepropper ud af øregangen kan beskadige trommehinden.
Bortskaf brugt stik på en ansvarlig måde.
Fjern ikke øreproppper ved at trække i forbindelsesledningen.
Disse øreproppper bør ikke bruges, hvor der er risiko for, at tilslutningsledningen kan komme i klemme under brug.

DÆMPNINGSDATA
SNR=Enkeltnummer rating
Dæmpning i dB:
H = Høje frekvenser
M = Mellem frekvenser
L= lave frekvenser (bass)

Download overensstemmelseserklæring @ www.portwest.com/declarations

LT KLAUSOS APSAUGA : AUSŲ KIŠTUKAI

Naudotojo informacija
Didelis triukšmas darbo vietoje gali labai pakenkti klausai ir dažniausiai tai vyksta palaipsniui, todėl darbuotojai nesuvokia pavojų, kol jiems neišsivysto nuolatinis klausos sutrikimas.
Taip pat klausa gali būti pažeista dėl staigus ir labai didelio garso..
Šie ausų kištukai padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų aukštų garsų poveikį.
Nurodytas triukšmo įvertinimas (SNR) pagrįstas nuolatinio triukšmo slopinimu, o ausų kištukai gali būti netinkami naudoti pertraukiamo arba impulsinio triukšmo aplinkoje, kur reikalingas didelis garso slopinimo lygis.
,reikalingas papildomas slopinimas, ypač žemų dažnių didelio triukšmo aplinkoje.
Išsamią informaciją apie gaminio etiketę ir žymėjimus žiūrėkite atitinkamuose standartuose.
Tinka tik tie standartai ir piktogramos, kurie yra ant gaminio ir pateiktoje vartotojo informacijoje.
Šis produktas buvo testuotas pagal EN 352-2:2020 ir atitinka asmeninių apsaugos priemonių Reglamentą (ES) 2016/425.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
1.Produktas turi būti naudojamas laikantis atitinkamų nacionalinių teisės aktų.
2. Įspėjimas: nesilaikant gaminio naudojimo ir montavimo instrukcijų, gali nukentėti gaminio apsaugos nuo triukšmo efektyvumas..
3. Gaminys turi būti laikomas vėsioje ir sausoje aplinkoje.
4. Tam tikri cheminiai skysčiai gali smarkiai paveikti šį produktą.
5. Gaminys skirtas tik vienkartiniam naudojimui.

MONTAVIMO IR REGULIAVIMO INSTRUKCIJOS



Priešinga ranka patraukite išorinę ausį, kad ištiesintumėte ausies kanalą.
Kita ranka suimkite ausies kištuko rankenėlę ir švelniai stumkite ir sukite kuo giliau į ausies kanalą, kad maksimaliai apsaugotumėte nuo triukšmo, į ausies kanalą, kol ausis bus sandariai ir patogiai užsandarinta.
Tinkamas pritaikymas.

DĖMESIO
Ausų kištukus išsiimkite tik išėję iš triukšmo zonos.
Pasukite ausų kištuką stipriai ir ištraukite iš ausies.
Staigus ausų kištukų ištraukimas iš ausies kanalo gali pažeisti ausies būgnelį.
Panaudotą kištuką išmeskite atsakingai.
Neišsiimkite ausų kištukų traukdami už jungiančios virvutės.
Šių ausų kištukų negalima naudoti ten, kur kyla pavojus, kad naudojant gali įstrigti jungianti virvutė.

SLOPINIMO INFORMACIJA
SNR=Vieos skaičiaus reitingas
Slopinimas dB:
H = Aukšti dažniai
M = Vidutiniški dažniai
L= Žemi dažniai (bass)

Atsisiųskite atitikimo deklaraciją adresu www.portwest.com/declarations

RO PROTECTIA AUZULUI:DOPURI PENTRU URECHI

INFORMAȚII UTILIZATOR
Zgomotul puternic la locul de muncă poate dăuna foarte mult auzului și de obicei se întâmplă treptat, astfel încât angajații să nu conștientizeze pericolele până când nu au dezvoltat deja pierderea permanentă a auzului.
Există, de asemenea, pierderea auzului care rezultă din zgomote bruște și extrem de puternice.
Aceste dopuri pentru urechi ajută la reducerea expunerii la zgomote periculoase și alte sunete puternice.
Clasificarea unică a zgomotului (SNR) indicată se bazează pe atenuarea zgomotului continuu, iar dopurile pentru urechi pot să nu fie adecvate pentru a fi utilizate în medii cu zgomot intermitent sau impulsiv, unde necesită un nivel ridicat de atenuare a sunetului.
Și în mediul care necesită o atenuare suplimentară, mai ales în mediul cu zgomot ridicat dominat de frecvențe joase.
Consultați eticheta/marcajele produsului pentru informații detaliate despre standardele corespunzătoare.
Sunt aplicabile numai standardele și pictogramele care apar atât pe produs, cât și pe informațiile despre utilizator de mai jos.
Acest produs a fost testat conform EN 352-2:2020 și este în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentul de protecție personală.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
1.Produsul trebuie să fie utilizat în conformitate cu legislația națională relevantă.
2. Atenție: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și a instrucțiunilor de montare a produsului poate afecta eficiența produsului în ceea ce privește protecția împotriva zgomotului..
3. Produsul trebuie depozitat într-un mediu răcoros și uscat.
4. Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice.
5. Produsul este destinat unei singure utilizări.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE/REGLARE



Folosind mâna opusă, trageți în sus de urechea exterioară pentru a îndrepta canalul auditiv.
Cu cealaltă mână, prindeți mânerul dopului de ureche și împingeți și răsuciți ușor cât mai adânc posibil în canalul urechii pentru o protecție maximă împotriva zgomotului în canalul urechii până când se realizează o etanșare strânsă și confortabilă.
Potrivire corectă.

ATENȚIE
Scoateți dopurile pentru urechi numai după ce părăsiți zona zgomotoasă.
Răsuciți dopurile pentru urechi pentru a rupe sigiliul și trageți încet din ureche.
Scoaterea bruscă sau rapidă a dopurilor pentru urechi din canalul urechii poate deteriora timpanul.
Aruncați ștecherul folosit în mod responsabil.
Nu scoateți dopurile de urechi trăgând de cablul de interconectare.
Aceste dopuri de urechi nu trebuie folosite acolo unde există riscul ca cablul de conectare să fie prins în timpul utilizării.

DATE DE ATENUARE
SNR=Evaluare cu un singur număr
Atenuare în dB:
H = Frecvențe înalte
M = Frecvențe medii
L= Frecvențe joase (bas)

Descarca declaratia de conformitate de pe - www.portwest.com/declaratii

HEARING PROTECTORS:

EAR PLUGS
EP12

FITTING/ ADJUSTMENT INSTRUCTIONS



Using opposite hand, pull up on outer ear to staighten ear canal. With other hand grasp ear plug handle and gently push and twist as deeply as possible into ear canal for maximum protection from noise into ear canal until a tight and comfortable seal made. Proper fit.

EAR PLUGS EP12 (EN 352-2:2020)								
Frequency (HZ)		125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average Mf (dB)		37.7	32.7	36.7	37.2	37.9	41.6	45.7
Standard Deviation (dB)		4.2	4.1	4.4	3.9	2.9	3.5	4.2
APV: Mf - sf (dB)		33.5	28.6	32.3	33.3	35.1	38.1	41.5
	H (dB)	37	M (dB)	34	L (dB)	32	SNR (dB)	37
Average Values	Hm	38.8	Mm	36.8	Lm	35.1	SNRm	38.8
Standard Deviation	Hs (dB)	2.1	Ms	2.6	Ls	3.0	SNRs (dB)	2.0

SI ZAŠČITA SLUHA: ČEPKI ZA UŠESA

INFORMACIJE ZA UPORABNIKE
Glasen hrup na delovnem mestu je lahko zelo škodljiv za sluh in običajno nastane postopoma, tako da se zaposleni nevarnosti ne zavedajo, dokler ne pride do trajne izgube sluha.
Izguba sluha je lahko tudi posledica nenadnih in zelo glasnih zvokov.
Ti čepki za ušesa pomagajo zmanjšati izpostavljenost nevarnemu hrupu in drugim glasnim zvokom.
Navedena enotna stopnja hrupa (SNR) temelji na dušenju neprekinjenega hrupa, zato čepki za ušesa morda ne bodo primerni za uporabo v okolju s prekinjenim ali impulzivnim hrupom, kjer je potrebna visoka stopnja dušenja zvoka.
In v okolju, ki zahteva dodatno dušenje, zlasti v okolju z visokim hrupom, kjer prevladujejo nizke frekvence.
Podrobne informacije o ustreznih standardih so na voljo na etiketi/oznakah izdelka.
Veljavni so samo standardi in ikone, ki so navedeni na izdelku in v spodnjih informacijah za uporabnike.
Ta izdelek je bil testiran v skladu s standardom EN 352-2:2020 in je skladen z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi.

NAVODILA ZA UPORABO
1.Izdelek je treba uporabljati v skladu z ustrezno nacionalno zakonodajo.
2. Opozorilo: neupoštevanje navodil za uporabo in navodil za montažo izdelka lahko vpliva na učinkovitost izdelka pri zaščiti pred hrupom..
3. Izdelek je treba hraniti v hladnem in suhem okolju.
4. Na ta izdelek lahko negativno vplivajo nekatere kemične snovi.
5. Izdelek je namenjen samo enkratni uporabi.

NAVODILA ZA VGRADNJO/PRILAGODITEV



Z nasprotno roko povlecite zunanje uho navzgor, da poravnate sluhovod.
Z drugo roko primite ročaj ušesnega čepka ter ga nežno potisnite in zavrtite čim globlje v ušesni kanal za največjo zaščito pred hrupom v ušesni kanal, dokler se tesno in udobno ne zatesni.
Pravilno prileganje.

POZOR
Čepke za ušesa odstranite šele, ko zapustite hrupno območje.
Čepke za ušesa zavrtite, da prekinete tesnjenje, in jih počasi izvlecite iz ušesa.
Nenadno ali hitro odstranjevanje čepkov iz sluhovoda lahko poškoduje bobnič.
Uporabljene čepke zavrzite odgovorno.
Čepkov za ušesa ne odstranjujte z vlečenjem povezovalne vrvice.
Teh čepkov za ušesa ne smete uporabljati, če obstaja nevarnost, da se povezovalna vrvica med uporabo zatakne.

PODATKI O DUŠENJU ZVOKA
SNR=Enotna številčna ocena
Zmanjšanje jakosti v dB:
H = Visoke frekvence
M = Srednje frekvence
L= Nizke frekvence (basi)

Prenesite izjavo o skladnosti @ www.portwest.com/izjave

SE HÖRSELSKYDD: ÖRONPLUGGAR

ANVÄNDAR INFORMATION
Högt ljud på arbetsplatsen kan vara mycket skadligt för hörseln och det sker oftast gradvis, så att de anställda inte är medvetna om faronna förrän de redan har fått bestående hörselnedsättning.
Det finns också hörselnedsättning som beror på plötsliga och extremt höga ljud.
Dessa öronproppar hjälper till att minska exponeringen för farligt ljud och andra höga ljud.
Den angivna enkelbrusklassificeringen (SNR) är baserad på dämpningen av kontinuerligt brus och öronpropparna kanske inte är lämpliga att användas i intermittent eller impulsivt buller där det krävs hög ljuddämpning.
Och i miljön som kräver ytterligare dämpning, särskilt i lågfrekvensdominerade högbrusmiljöer.
Se produktetiketten/märkningarna för detaljerad information om motsvarande standarder.
Endast standarder och ikoner som visas på både produkten och användarinformationen nedan är tillämpliga.
Denna produkt har testats enligt EN 352-2:2020 och den följer förordning (EU) 2016/425 Personlig skyddsutrustning.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
1.Produkten skall användas i enlighet med gällande nationell lagstiftning.
2. Varning: Om bruksanvisningen och monteringsanvisningarna för produkten inte följs kan det påverka produktens effektivitet när det gäller att skydda mot buller.
3. Produkten ska förvaras i en sval och torr miljö.
4. Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen.
5. Produkten är endast avsedd för engångsbruk.

INSTRUKTIONER FÖR MONTERING/JUSTERING



Dra upp ytterörat med motsatt hand för att räta ut hörselgången.
Ta tag i öronproppens handtag med den andra handen och tryck och vrid försiktigt så djupt som möjligt in i hörselgången för maximalt skydd mot buller tills en tät och bekväm tätning uppnås.
Korrekt passform.

FÖRSIKTIGHET
Ta bort öronpropparna först efter att ha lämnat det bullriga området.
Vrid öronpropparna för att bryta förseglingen och dra långsamt från örat.
Plötsligt eller snabbt avlägsnande av öronproppar ur hörselgången kan skada trumhinnan.
Kassera använd kontakt på ett ansvarsfullt sätt.
Ta inte bort öronproppar genom att dra i anslutningskabeln.
Dessa öronproppar ska inte användas där det finns risk för att anslutningssladden kan fastna vid användning.

DÄMPNINGSDATA
SNR=Single Number Rating
Dämpning i dB:
H = Höga frekvenser
M = Medelfrekvenser
L= Låga frekvenser (bas)

Ladda ner försäkran om överensstämmelse @ www.portwest.com/declarations

AL MBROJTSET E DEGJIMIT - TAPA VESHI

MANUALI I PËRDORIMIT
Zhurma e madhe në vendin e punës mund të jetë shumë e dëmshme për dëgjimin dhe zakonisht ndodh gradualisht, kështu që punonjësit nuk janë të vetëdijshëm për rreziqet derisa të kenë zhvilluar tashmë humbje të përhershme të dëgjimit.
Ekziston edhe një humbje e dëgjimit që vjen nga zhurmat e papritura dhe jashtëzakonisht të larta.
Këto tapa veshi ndihmojnë në reduktimin e ekspozimit ndaj zhurmave të rrezikshme dhe tingujve të tjerë të lartë.
Vlerësimi i vetëm i zhurmës (SNR) i cituar bazohet në zbutjen e zhurmës së vazhdueshme dhe tapat e veshit mund të mos jenë të përshtatshme për t'u përdorur në mjedise zhurmash të ndërprera ose impulsive ku nevojitet nivel i lartë i zbutjes së zërit.
Dhe në mjedisin që kërkon zbutje shtesë veçanërisht në frekuenca të ulëta dominon mjedisi me zhurmë të lartë.
Referojuni etiketës/shënjimeve të produktit për informacion të detajuar mbi standardet përkatëse.
Zbatohen vetëm standardet dhe ikonat që shfaqen si në produkt ashtu edhe në informacionin e përdoruesit më poshtë.
Ky produkt është testuar sipas EN 352-2:2020 dhe është në përputhje me Rregullore n (BE) 2016/425 Pajisjet Mbrojtëse Personale.

UDHËZIME PËR PËRDORIM
1.Produkti duhet të përdoret në përputhje me legjislacionin përkatës kombëtar.
2. Paralajmërim: mosrespektimi i udhëzimeve për përdorim dhe udhëzimeve të montimit për produktin mund të ndikojë në efikasitetin e produktit në mbrojtjen kundër zhurmës.
3. Produkti duhet të ruhet në një mjedis të freskët dhe të thatë.
4. Ky produkt mund të ndikohet negativisht nga disa substanca kimike.
5. Produkti është vetëm për përdorim të vetëm.

UDHËZIME PËR MONTIM/RREGULLIM



Duke përdorur dorën e kundërt, tërhiqeni veshin e jashtëm për të shtrënguar kanalin e veshit.
Me dorën tjetër kapni dorezën e tapës së veshit dhe shtyjeni butësisht dhe rotullojeni sa më thellë të jetë e mundur në kanalin e veshit për mbrojtje maksimale nga zhurma në kanalin e veshit derisa të bëhet një mbyllje e ngushtë dhe e rehatshme.
Përshtatja e duhur.

KUJDES
Hiqni tapat e veshit vetëm pasi të largoheni nga zona e zhurmshme.
Përdredhni tapat e veshit që të mbyllen dhe tërhiqeni ngadalë nga veshi.
Heqja e papritur ose e shpejtë e tapave të veshit nga kanali i veshit mund të dëmtojë daullen e veshit.
Hidhni spinën e përdorur me përgjegjësi.
Mos i hiqni tapat e veshit duke e tërhequr kordonin ndërlidhës.
Këto priza veshi nuk duhet të përdoren aty ku ekziston rreziku që kordoni i lidhjes të kapet gjatë përdorimit.

TË DHËNAT
SNR=Vlerësimi me një numër të vetëm (SNR)
Zbutja në dB:
H = Frekuenca të larta
M = Frekuenca mesatare
L= Frekuenca të ulëta (bas)

Shkarko deklaraten e konformitetit @ www.portwest.com/declarations

EE KUULMIS KAITSE KÕRVATROPID

KASUTUSJUHEND
Valju müra töökohal võib kahjustada kuulmist ja see juhtub tavaliselt järk-järgult, nii et töötajad ei teadvusta ohtusid enne, kui neil on juba tekkinud püsiv kuulmislangus.
Kuulmislangus võib tuleneda ka äkilisest ja väga tugevast mürast.
Need kõrvatropid aitavad vähendada kokkupuudet ohtliku müra ja muude valjude helidega.
Esitatud üksikmüra reiting (SNR) põhineb pideva müra sumbumisel ja kõrvatropid ei pruugi sobida kasutamiseks katkendliku või impulsiivse müra keskkonnas, kus on vaja kõrget helisummutamist.
Keskkonnas, mis vajab täiendavat sumbumist, eriti madalatel sagedusteldomineeriva kõrge müraga keskkonnas.
Täpsemat teavet vastavate standardite kohta vaadake toote etiketilt/märgiselt.
Kehtivad ainult need standardid ja ikoonid, mis kuvatakse nii tootel kui ka allolevas kasutajateabelis..
Seda toodet on testitud vastavalt standardile EN 352-2:2020 ja see vastab määrusele (EL) 2016/425 Isikukaitsevahendid.

KASUTUSJUHEND
1.Toodet tuleb kasutada vastavalt asjakohastele siseriiklikele õigusaktidele.
2. Hoiatus: toote kasutusjuhendi ja paigaldusjuhendi eiramine võib mõjutada toote tõhusust müra eest kaitsmisel..
3. Toodet tuleb hoida jahedas ja kuivas keskkonnas.
4. Teatud keemilised ained võivad seda toodet negatiivselt mõjutada.
5. Toode on mõeldud ainult ühekordseks kasutamiseks.

PAIGALDAMISE/REGULEERIMISE JUHISED



Tõmmake vastaskäega kõrvakanalite sirgendamiseks väliskõrva ülespoole.
Teise käega haarake kõrvaklappide käepidemest ning suruge ja keerake neid ettevaatlikult võimalikult sügavale kõrvakanalisse, et tagada maksimaalne kaitse müra eest kõrvakanalisse, kuni tekib tihe ja mugav tihend.
Õige sobivus.

ETTEVAATUST
Eemaldage kõrvatropid alles pärast mürarikkast piirkonnast lahkumist.
Keerake kõrvatroppe purustades tihend ja tõmmake aeglaselt kõrvast.
Kõrvatroppide järsk või kiire eemaldamine kuulmekäigust võib kahjustada kuulmekile.
Kõrvaldage kasutatud tropp vastutustundlikult.
Ärge eemaldage kõrvatroppe ühendusjuhtmest.
Neid kõrvatroppe ei tohi kasutada kohtades, kus on oht, et ühendusjuhe võib kasutamise ajal kinni jääda.

SUMMUTUSANDMED
SNR=Ühe numbri reiting
Summutus dB-des:
H = Kõrgsagedus
M = Keskimine sagedus
L= Madalsagedus (bass)

Lae alla vastavus deklaratsioon @ www.portwest.com/declarations

NO HØRSELSVERN: ØREPROPPER

BRUKERINFORMASJON
Høy lyd på arbeidsplassen kan være svært skadelig for hørselen, og det skjer vanligvis gradvis, slik at ansatte ikke er klar over farene før de allerede har utviklet permanent hørselstap.
Det er også hørselstap som skyldes plutselige og ekstremt høye lyder.
Disse øreppluggene bidrar til å redusere eksponeringen for farlig støy og andre høye lyder.
Den oppgitte enkeltstøyklassifiseringen (SNR) er basert på demping av kontinuerlig støy, og øreppluggene er kanskje ikke egnet til bruk i periodiske eller impulsive støymiljøer der det er behov for høy lyddemping.
Og i miljøet som krever ekstra demping, spesielt i lave frekvenser, domineres miljøer med høyt støynivå.
Se produktetiketten/merkingen for detaljert informasjon om de tilsvarende standardene.
Bare standarder og ikoner som vises på både produktet og brukerinformasjonen nedenfor, gjelder.
Dette produktet er testet i henhold til EN 352-2: 2020 og det er i samsvar med forordning (EU) 2016/425 personlig verneutstyr.

BRUKSANVISNING
1.Produktet må brukes i samsvar med relevant nasjonal lovgivning.
2. Advarsel: Hvis bruksanvisningen og monteringsanvisningen for produktet ikke følges, kan det påvirke produktets evne til å beskytte mot støy..
3. Produktet skal oppbevares i et kjølig og tørt miljø.
4. Dette produktet kan bli negativt påvirket av visse kjemiske stoffer.
5. Produktet er kun til engangsbruk.

INSTRUKSJONER FOR MONTERING/JUSTERING



Trekk opp det ytre øret med motsatt hånd for å rette opp øregangen.
Med den andre hånden tar du tak i øreproppens håndtak og skyver og vrir den forsiktig så dypt som mulig inn i øregangen for maksimal beskyttelse mot støy, til den slutter tett og komfortabelt.
Riktig passform.

FORSIKTIG
Fjern øreppluggene først etter at du har forlatt det støyende området.
Vri øreppluggene for å bryte forseglingen og trekk sakte fra øret.
Plutselig eller rask fjerning av ørepropper ut av øregangen kan skade trommehinnen.
Kast brukt plugg på en ansvarlig måte.
Ikke fjern øreppluggene ved å trekke i forbindelsesledningen.
Disse øreppluggene ved ikke brukes der det er fare for at tilkoblingsledningen kan sette seg fast under bruk.

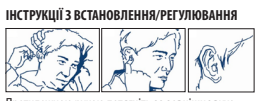
DEMPINGSDATA
SNR=Enkeltnummervurdering (SNR)
Dempning i dB:
H = Høye frekvenser
M = Middels frekvenser
L= Lave frekvenser (bass)

Last ned konformitetserklæring på: www.portwest.com/declarations

UA ЗАСОБИ ЗАХИСТУ ОРГАНІВ СЛУХУ: ВКЛАДИШІ

ІНФОРМАЦІЯ КОРИСТУВАЧА
Гучний шум на робочому місці може дуже пошкодити слух, і зазвичай це відбувається поступово, так що працівники не усвідомлюють небезпеки, доки у них не розвинеться стійка втрата слуху.
Існує також втрата слуху, яка є результатом раптових і надзвичайно гучних звуків.
Ці беруші допомагають зменшити вплив небезпечного шуму та інших гучних звуків.
Наведений одиночний рейтинг шуму (SNR) базується на ослабленні безперервного шуму, тому вушні вкладиші можуть бути непридатними для використання в умовах періодичного або імпульсного шуму, де потрібен високий рівень поглинання звуку.
А в середовищі, яке потребує додаткового ослаблення, особливо на низьких частотах, переважає середовище з високим рівнем шуму.
Детальну інформацію щодо відповідних стандартів див. на етикетці/маркуванні товару.
Застосовуються лише стандарти та піктограми, які з'являються як на товарі, так і на інформації користувача нижче.
Цей товар протестовано відповідно до стандарту EN 352-2:2020 і відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 про засоби індивідуального захисту.
ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ
1.Виріб повинен використовуватися згідно з відповідним національним законодавством.
2. Попередження: нехтування інструкцією з використання та інструкціями з монтажу виробу може вплинути на ефективність захисту від шуму..
3. Виріб слід зберігати в прохолодному, сухому приміщенні.
4. На цей товар можуть негативно впливати певні хімічні речовини.
5. Виріб призначений лише для одноразового використання.

ІНСТРУКЦІЇ З ВСТАНОВЛЕННЯ/РЕГУЛЮВАННЯ



Протилежною рукою потягніть за зовнішнє вухо, щоб випрямити вушний канал.
Іншою рукою візьміться за ручку беруша і обережно вставте його якомога глибше у вушний канал для максимального захисту від шуму, доки не утвориться щільне і комфортне ущільнення.
Правильна посадка.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Знімайте беруші лише після того, як залишите шумне місце.
Поверніть беруші, щоб ущільнити їх, і повільно витягніть їх із вуха.
Раптове або швидке видалення беруші із слухового проходу може пошкодити барабанну перетинку.
Утилізуйте використані беруші відповідально.
Не виймайте беруші, тягнучи за з'єднувальний шнур.
Ці беруші не слід використовувати там, де існує ризик того, що з'єднувальний шнур може бути зачеплений під час використання.

ДАНІ ЗГАСАННЯ:
SNR=Рейтинг по одному номеру
Затухання в дБ:
H = Високі частоти
M = Середні частоти
L= Низькі частоти (баси)

Завантажити декларацію відповідності @ www.portwest.com/declarations

BG АНТИФОНИ: ТАПИ ЗА УШИ

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ
Силният шум на работното място може да бъде много вреден за слуха и обикновено това се случва постепенно, така че служителите не осъзнават опасностите, докато вече не са получили трайна загуба на слуха.
Съществува и загуба на слуха, която се дължи на внезапни и изключително силни шумове.
Тези тапи за уши помагат да се намали излагането на опасен шум и други силни звуци.
Посоченият единичен коефициент на шум (SNR) се основава на потискането на непрекъснат шум и тапите за уши може да не са подходящи за използване в среда с прекъснат или импулсивен шум, където е необходимо високо ниво на потискане на звука.
И в среда, която изисква допълнително затихване, особено при ниски честоти, доминирани от висок шум.
Вижте етикета/маркировката на продукта за подробна информация относно съответните стандарти.
Приложими са само стандартите и иконите, които фигурират както върху продукта, така и в информацията за потребителя по-долу.
Този продукт е тестван в съответствие с EN 352-2:2020 и е в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 за личните предпазни средства.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
1.Продуктът трябва да се използва в съответствие със съответното национално законодателство.
2. Предупреждение: пренебрегването на инструкциите за употреба и инструкциите за монтаж на продукта може да повлияе на ефективността на продукта при защита от шум..
3. Продуктът трябва да се съхранява в хладна и суха среда.
4. Този продукт може да бъде повлиян неблагоприятно от някои химически вещества.
5. Продуктът е предназначен само за еднократна употреба.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТИРАНЕ/НАСТРОЙВАНЕ



Като използвате противоположната ръка, издърпайте нагоре външното ухо, за да изправите ушния канал.
С другата ръка хванете дръжката на тапата за уши и внимателно вкарайте и завъртете възможно най-дълбоко в ушния канал за максимална защита от шум в ушния канал, докато се получи плътно и удобно уплътнение.
Правилно прилягане.

ВНИМАНИЕ
Сваляйте тапите за уши само след като напуснете шумната зона.
Завъртете тапите за уши, за да разкъсате уплътнението, и ги издърпайте бавно от ухото.
Внезапното или бързо изваждане на тапите за уши от ушния канал може да увреди тъпанчето.
Изхвърляйте използваните тапи отговорно.
Не сваляйте тапите за уши, като дърпате свързващия кабел.
Тези тапи за уши не трябва да се използват там, където съществува риск от захващане на свързващия кабел по време на употреба.

ДАННИ ЗА ЗАТИХВАНЕТО
SNR=Оценка на единичен номер
Затихване в dB:
H = Високи честоти
M = Средни честоти
L= Ниски честоти (баси)

Изтеглете декларация за съответствие @ www.portwest.com/declarations

MK ЗАШТИТНИ ПРОТЕКТОРИ: ЕЛЕКТРОЗНАТИТЕ

КОРИСНИЧКИ ИНФОРМАЦИИ
Силната бучава на работното место може да биде многу штетна за слухот и обично се случува постепено, така што работените не се свесни за опасностите додека веќе не развијат трајно губење на слухот.
Постои и губење на слухот што произлегува од ненадејни и екстремно гласни звуци.
Овие уши чепчиња помагаат да се намали изложеноста на опасен шум и други гласни звуци.
Наведената оцена за еднечна бучава (SNR) се заснова на слабеењето на континуираниот шум и чепчињата за уши можеби не се соодветни за употреба во средина со интермитентна или импулсивна бучава каде што е потребно високо ниво на намалување на звукот.
И во околината која бара дополнително намалување особено при ниски фреквенции доминира опкружување со висока бучава.
Погледнете ја етикетата/ознаките на производот за детални информации за соодветните стандарди.
Применливи се само стандардите и иконите што се појавуваат и на производот и на корисничките информации подолу.
Овој производ е тестиран според EN 352-2:2020 и е во согласност со Регулативата (ЕУ) 2016/425 за лични заштитни средства.
УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
1.Производот мора да се користи во согласност со релевантното национално законодавство.
2. Предупредување: непочитувањето на упатствата за употреба и упатствата за монтирање на производот може да влијае на ефикасноста на производот во заштитата од бучава..
3. Производот треба да се чува на ладно и суво опкружување.
4. Овој производ може негативно да влијае на одредени хемиски супстанции.
5. Производот е само за еднократна употреба.

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТУВАЊЕ/ ПРИЛАГОДУВАЊЕ



Со спротивна рака, повлечете го надворешното уво за да го затегнете ушниот канал.
Со другата рака фатете ја рачката за ушниот приклучок и нежно турнете и завртете го колку што е можно подлабоко во ушниот канал за максимална заштита од бучава во ушниот канал додека не се направи цврсто и удобно затворање.
Правилно вклопување.

ВНИМАНИЕ
Отстранете ги ушните чепчиња само откако ќе ја напуштите бучната област.
Завртете ги ушните чепчиња за да се свиткаат и полека извлечете ги од увото.
Ненадејно или брзо отстранување на ушните чепчиња надвор од ушниот канал може да го оштети ушното тапанче.
Отстранете го искористеното чепче одговорно.
Не вадете ги ушните чепчиња со влечење на кабелот за меѓусебно поврзување.
Овие ушни чепчиња не треба да се користат каде што постои ризик кабелот за поврзување да се заглави за време на употребата.

ПОДАТОЦИ ЗА НАМАЛУВАЊЕ НА ЗВУКОТ
SNR=Single Number Rating
Намалување во dB:
H = Високи фрекфенции
M = Средни фрекфенции
L= Ниски фрекфенции(bass)

Преземи декларација за усогласеност @ www.portwest.com/declarations

RS ŠTITNICI ZA SLUH: ČEPIĆI ZA UŠI

INFORMACIJE ZA KORISNIKA
Glasna buka na radnom mestu može biti veoma štetna za sluh i obično se dešava postepeno, tako da zaposleni nisu svesni opasnosti sve dok već ne razviju trajni gubitak sluha.
Postoji i gubitak sluha koji je rezultat iznenadnih i izuzetno glasnih zvukova.
Ovi čepići za uši pomažu u smanjenju izloženosti opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima.
Navedena ocena pojednostavljene redukcije buke (SNR) je zasnovana na slabljenju kontinuirane buke i čepići za uši možda nisu prikladni za upotrebu u povremenom ili impulsivnom okruženju gde je potreban visok nivo prigušenja zvuka.
I u okruženju koje zahteva dodatno prigušenje, posebno u niskim frekvencijama dominira okruženje visoke buke.
Pogledajte etiketu/oznake proizvoda za detaljne informacije o odgovarajućim standardima.
Primenljivi su samo standardi i piktogrami koji se pojavljuju i na proizvodu i na informacijama za korisnika u nastavku.
Ovaj proizvod je testiran u skladu sa EN 352-2:2020 i usklađen je sa Uredbom (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
1.Proizvod se mora koristiti u skladu sa relevantnim nacionalnim zakonodavstvom.
2. Upozorenje: nepoštovanje uputstva za upotrebu i uputstava za montažu proizvoda može uticati na efikasnost proizvoda u zaštiti od buke..
3. Proizvod treba čuvati u hladnom i suvom okruženju.
4. Na ovaj proizvod mogu negativno uticati određene hemijske supstance.
5. Proizvod je samo za jednokratnu upotrebu.

UPUTSTVO ZA MONTAŽU/PODEŠAVANJE



Koristeći suprotnu ruku, povucite spoljašnje uvo da biste zategli ušni kanal.
Drugom rukom uhvatite ručku čepića za uši i nežno gurnite i uvijte što je dublje moguće u ušni kanal za maksimalnu zaštitu od buke u ušni kanal dok se ne napravi čvrsto i udobno zatvaranje.
Pravilno uklapanje.

OPREZ
Uklonite čepiće za uši tek nakon što napustite bučno područje.
Okrenite čepiće za uši i polako ih izvucite iz ušiju.
Iznenadno ili brzo uklanjanje čepića za uši iz ušnog kanala može oštetiti bubnu opnu.
Odgovorno odložite iskorišćene čepiće.
Ne uklanjajte čepiće za uši povlačenjem kabla za povezivanje.
Ove čepiće za uši ne treba koristiti tamo gde postoji rizik da se kabl za povezivanje uhvati tokom upotrebe.

PODACI PRIGUŠIVANJA
SNR=Pojednostavljena redukcija buke
Sniženje u dB:
H = Visoke frekvencije
M = Srednje frekvencije
L= Niske frekvencije (bas)

Preuzmite deklaraciju o usaglašenosti na www.portwest.com/declarations

LV DZIRDES AIZSARDZĪBA: AUSU AIZBĀŽŅI

LIETOTĀJA INFORMĀCIJA
Skaļš tro